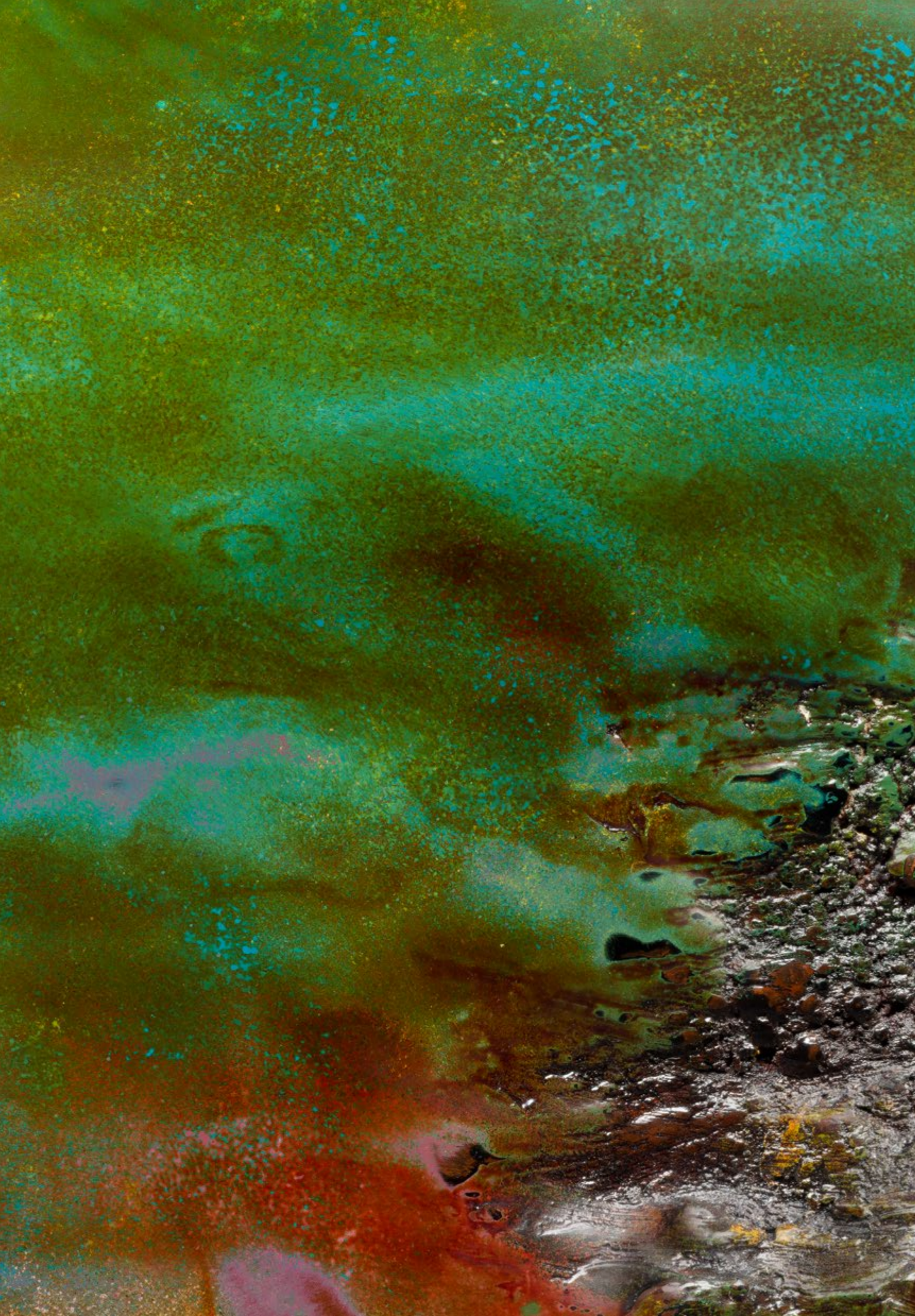


JAPAN NOW

(VOL.1)

Sunday 15th October
–
18th November 2023





6 JAPANESE ARTISTS

METAL

OTAKE Yuichi¹⁹⁴⁹

RUSU AKI¹⁹⁷⁶

WOOD

CHIARU Nishijima¹⁹⁵¹

CERAMIC

TAKESHITA-KEANE

Momoko

LACQUER

KANEYASU Hiroshi¹⁹⁹¹

KIKUCHI Toshimasa¹⁹⁷⁹

OTAKE YUICHI 1949



PEAU DE FER

C'était à Kyoto, il y a quelques années. Un étrange monolithe de fer reposait paisiblement sur les tatamis d'une galerie d'art ouverte sur un jardin traditionnel japonais. L'harmonie entre cette œuvre contemporaine et la nature était tellement parfaite qu'elle s'imposait. Une force tellurique émane de l'œuvre de Otake Yuichi. Elle combine tous les éléments de la vie. La terre d'où provient le fer ; le feu sans lequel la matière ne pourrait se transformer ; l'air et l'eau : les maîtres de la corrosion. La pluie agresse le métal tout en donnant vie aux sculptures de cet artiste-riziculteur. Et puis vient l'éther en alchimie créatrice.

Au quotidien, Otake Yuichi puise son inspiration dans ses champs. Les formes ne sortent pas seulement de son imagination mais aussi d'une observation attentive de son environnement. Une jolie ligne bien ronde évoque un grain, nom qu'il donne d'ailleurs à certaines de ses créations. La géométrie de ses champs, autre appellation, prend corps avec des lignes brisées sans fin. La main bien sûr, celle de l'artiste, est concave et convexe à la fois. L'œuvre unique d'Otake Yuichi pourrait s'intituler «Formes Simples» mais point de plagiat ici. «Peau de Fer» s'impose !

IRON SKINNED

It was several years ago in Kyoto. A strange steel monolith lay peacefully on the tatami mats of an art gallery opened onto a traditional Japanese garden. The harmony between this work and the natural scene before it was so perfect that it could not be but evident. A telluric power emanates from Otake Yuichi's work. It combines all of the elements of life – the earth that iron comes from, the fire without which the material could not have been transformed, and the air and water, the agents of corrosion. Rain attacks the metal at the same time that it breathes life into this artist and rice cultivator's work. And then there is the ether of an alchemical creation.

In daily life, Otake Yuichi finds his inspiration in his fields. The forms do not emerge from his imagination alone, but from an attentive observation of his environment. A beautiful rounded line evokes a seed, a word he moreover he uses as a name for some of his creations. The geometry of his fields, another name he uses, takes shape with endless broken lines. The hand of course - that of the artist - is simultaneously concave and convex. Otake Yuichi's unique work could be called Simple Forms, but that would be plagiarism. "Iron Skinned" is the appropriate choice!



Kuneru (Plier)

2009

Iron

47.5 x 11.5 x 28.5 (h) cm

Tomobako



Nagareboshi-I (Shooting Star-I)

2008

Iron

57 x 10 x 41.5 (h) cm

Tomobako



Sha (Oblique)

2010

Iron

37 x 5.5 x 19 (h) cm

Tomobako



Noyau
2000
Iron
113 x 11 x 14.5 (h) cm
Tomobako

RUSU AKI 1976

Rusu Aki est né en 1976 dans la préfecture de Miyagi. Elle a obtenu son diplôme d'études supérieures à la Tama Art University de Tokyo en 2002 et a créé son propre studio en 2012. Elle capture les multiples expressions du fer lors des processus de soudage, de fusion ou de refroidissement. Ses sculptures montrent des textures très différentes aux formes organiques et complexes. « *Je suis toujours à la recherche de formes impressionnantes, créées à partir de fragments de fer uniques, découvertes lors de mes recherches sur le matériau. Connaître la nature ou les caractéristiques de ces fragments est très important. Ces découvertes passionnantes au cours du processus de fabrication ont été le fondement de tout mon travail.* »

Rusu Aki a remporté de nombreux prix, dont le 2^e prestigieux Grand Prix Kikuchi Hiromi décerné par le musée Tomo de Tokyo ; le grand prix Tansuioh en 2017 ; le Takashimaya Art Award en 2016 ; et a reçu un prix d'art contemporain de la Japan Arts Foundation en 2003. Son travail a été exposé dans de nombreux musées publics au Japon, notamment le musée d'art Kuranomachi à Tochigi en 2014, le musée Uragami à Hagi en 2012, le musée d'art de la ville de Chigasaki (Kanagawa) en 2008, le musée national d'Art moderne de Tokyo en 2007 et le musée d'Art de Tsukuba (Ibaraki) en 2004.

Aki Rusu was born in 1976 in the Miyagi Prefecture of Japan. She completed her MFA at Tama Art University in Tokyo in 2002 and established her own studio in 2012. She captures the multiple expressions of iron during welding, melting or cooling processes. Her sculptures show very different textures expressed to create organic and complex shapes. She explained, "*I am always searching for impressive forms that are created out of the unique iron fragments that I have discovered by experimenting with the material. Knowing the nature or characteristics of these fragments is very important. These exciting discoveries during the fabrication process have been the foundation of all of my work.*"

Rusu Aki won several art prizes, among them the 2nd prestigious Kikuchi Hiromi Grand Prize awarded by the Tomo Museum in Tokyo; the Tansuioh grand prize in 2017; the Takashimaya Art Award in 2016; and received a contemporary art award from the Japan Arts Foundation in 2003. Her work has been exhibited in numerous public museums in Japan, including the Tochigi Kuranomachi Museum of Art in 2014, the Hagi Uragami Museum in 2012, the Chigasaki City Museum of Art in Kanagawa in 2008, The National Museum of Modern Art in Tokyo in 2007 and the Tsukuba Museum of Art in Ibaraki in 2004.





Yumon (vase)

2020

Iron

15.5 x 15 x 11.2 (h) cm

Tomobako



Horazutsumi
2017
Iron
44 x 13 x 11 (h) cm
Tomobako



Yumon (vase)
2020
Iron
27.5 x 27 x 14 (h) cm
Tomobako



Suimin no zatsumi
(Le goût impure du sommeil)
2017
Iron
51 x 29 x 27 (h) cm
Tomobako



Yumon
(vase)
2020
Iron
14 x 11.5 x 12 (h) cm
Tomobako

CHIARU 1951

Nishijima



En regardant le bois, le bois de *Zelkova serrata* (*keyaki*, Zelkova du Japon) et le bois de cerisier (*sakura*), on comprend que dans la nature il n'y a ni lignes droites ni angles droits. Cette observation vaut aussi pour l'humain, or la vie moderne exige et valorise la rationalité et la productivité nous obligeant à faire fi des principes du monde naturel. Notre environnement se fragmente et notre vision globale tend à s'estomper.

Nous vivons au milieu de tout cela et j'ai été éveillée par la parole de Siddhārtha Gautama. Pas celle du Bouddhisme organisé en communauté religieuse, mais la vraie voix, les propres mots de Siddhārtha, l'homme, celui qui a vécu et pratiqué l'ascétisme il y a 2500 ans. Selon l'adage bouddhiste zen, «*les humains sont enracinés dans le ciel et la terre, et sont UN avec une myriade de choses*». Cela fait référence à l'importance pour chacun d'éveiller son soi originel et de retrouver le sens du temps des âges primordiaux. Les formes quintessentielles aujourd'hui perdues existaient alors. Cette quintessence reposait sur la miséricorde et sur le soi originel. Quand je sculpte mes œuvres, c'est ce qui m'habite : l'humanité. Mes œuvres ne sont pas des sculptures bouddhistes en tant qu'objets de culte, ni des sculptures de style occidental. Je sculpte des figures humaines, des humains libres et dignes.

L'un des concepts les plus importants de Siddhārtha est le Vide / *Sunyata* (*Kū* en japonais). Il exprime l'idée que tout est relatif et que les absolus ne sont pas. Toute matière existe dénuée de forme. Selon Ferdinand de Saussure, un linguiste de l'époque moderne, les langages reposent sur plusieurs systèmes de codes, et une langue n'existe que dans ses différences et ses oppositions aux autres langues, et non en tant que telle. C'est pour moi une illustration de ce que Siddhārtha exprime par *Kū*.

Je commence à me sentir éveillée. Quand je touche le bois, quand je le sculpte, la vérité se révèle. Cela me permet de rechercher et de trouver la vérité en moi.

When one examines woods like *Zelkova serrata* (*keyaki*) and cherry (*sakura*), one comes to realize that there are no straight lines or right angles in the natural world. The same is true of the human world, but modern life demands and values rationality and productivity, and compels us to violate the principles of the natural world. Our environment becomes fragmented and our overall vision tends to get blurred.

We live in the middle of all this and I am awakened by the word of Siddhārtha. This is not the voice of organized Buddhist religious communities, but the direct and actual voice of Siddhārtha, who lived and performed ascetic practices 2500 years ago. As the Zen Buddhist dictum puts it, "Humans are rooted in Heaven and Earth, and one with Myriad Things". This refers to the importance of awakening the original self and regaining the sense of time of primordial ages. Quintessential forms that have been lost now existed then. These forms were based on the heart of mercy, and the original self. When I carve my works, I think of these - this is Humanity. My work is not a Buddhist sculpture as an object of worship, nor a European-style sculpture. What I carve is figures of humans when humans were free and dignified.

One of Siddhārtha's most important concepts is Emptiness/ *Sunyata* (*Kū* in Japanese). It expresses the idea that everything is relative and that absolutes are annihilated. All matter is formless. In modern times, Ferdinand de Saussure has stated that languages are based on varied systems of codes, and a language merely exists based on differences and oppositions relative to other languages. I see this as an example of what Siddhārtha's would describe as *Kū*.

I begin to feel enlightened. When I touch, and carve wood, I receive the revelations. This has made it possible for me to seek and awaken the truth inside me.



Hito 1
2012
Wood
37 (h) x 35 x 19 cm



Hito 2
2018
Wood
35 (h) x 28 x 15 cm



Hito 4
2017
Wood
33 (h) x 16.5 x 15cm

Hand
2015
Wood
24 (h) x 12 x 10 cm





Barbed Wire 2
2018
Wood and mineral pigments
8.5 (h) x 17 x 8 cm



Barbed Wire 1
2018
Wood and mineral pigments
4.5 (h) x 23 x 5.5 cm



Hito 5
2017
Wood
13.5 (h) x 14.5 x 11 cm



Rusty Nail 2
2018
Wood and mineral pigments
10 (h) x 8.5 x 9.5 cm
Tomobako



Rusty Nail 3
2018
Wood and mineral pigments
9 (h) x 8.5 x 6.5 cm
Tomobako



Rusty Nail 1
2018
Wood and mineral pigments
19 (h) x 6 x 7 cm
Tomobako



Screw
2019
Wood and mineral
pigments
16 (h) x 6.5 x 8 cm
Tomobako



Hito 9
2015
Wood
15.5 (h) x 10 x 6.5 cm



Hito 11
2013
Wood
27.5 (h) x 23 x 11.5 cm



Peanuts
2017
Wood and acrylic paint
9.5 (h) x 12 x 5.5 cm
Tomobako



Hito 2
2018
Wood
35 (h) x 28 x 15 cm



Barbed Wire 3
2019
Wood and mineral pigments
8 (h) x 16 x 10 cm
Tomobako



Hito 14
2013
Wood
18 (h) x 17 x 11.5 cm

TAKESHITA-KEANE

Momoko

Toutes ces œuvres ont été réalisées aux États-Unis entre 2014 et 2019, alors que Momoko vivait à Ithaca, dans l'état de New York. Les œuvres sont toutes des formes *tebineri* (construites en bobines), et non formées au tour. Une fois terminé, alors que l'argile est encore molle, Momoko texture les surfaces. Celles avec des lignes verticales rayées ont été traitées avec des outils en bambou et en métal, tandis que les théières et l'œuvre appelée Fissure ont été pointillées avec une brosse dure. Elles étaient ensuite cuites pendant 3 à 5 jours dans un four à bois *anagama*. Aucune œuvre n'a été couverte de glaçure. Toute la coloration de la surface est le résultat de la cendre de bois naturelle qui s'accumule dans le four.

Un aspect fondamental de mon travail est de faire confiance aux processus de la nature et d'abandonner une partie de mon contrôle en tant qu'artiste afin que l'œuvre soit en partie ma conception et en partie le résultat de la nature.

All these works were made in the US between 2014 and 2019, while Momoko was living in Ithaca, in the state of New York. The works are all *tebineri* (coil-built) forms, not wheel thrown. Once complete, yet while the clay is still soft, Momoko textures the surfaces. The ones with vertically scratched lines were treated with bamboo and metal tools, while the teapots and the work called Fissure, were stippled with a stiff brush. They were then fired for 3-5 days in an *anagama* (wood-fired kiln). None of the works were glazed. All the surface coloring is the result of the natural wood ash that builds up in the kiln.

"A fundamental aspect of my work is to trust in the processes of nature and abandon some of my control as an artist so that the work is partly my design and partly the result of nature."





Embrace
Ceramic
2014-2
Made in Ithaca, NY
30.6 x 27.6 x 19.2 cm
Tomobako



Embrace
Ceramic
2017
Made in Ithaca, NY
32.4 x 26.5 x 23 cm
Tomobako



Growth
Ceramic
2016
Made in Ithaca, NY
19.6 x 17.4 x 25.1 cm
Tomobako



Blessing
Ceramic
Ca.2014-2016
Made in Ithaca, NY
24.3 x 24.3 x 29.6 cm
Tomobako

Plant Teapot
Ceramic
2016-1
Made in Ithaca, NY
23.1 x 12.9 x 18.4 cm
Tomobako





Embrace
Ceramic
2016-2
Made in Ithaca, NY
32.8 x 28.6 x 23 cm
Tomobako



Embrace
Ceramic
2016-1
Made in Ithaca, NY
14.8 x 11.9 x 10.8 cm
Tomobako



Plant Teapot
Ceramic
2016-1
Made in Ithaca, NY
23.1 x 12.9 x 18.4 cm
Tomobako



Sprout
Ceramic
2015
Made in Ithaca, NY
20.7 x 18.7 x 22.3 cm
Tomobako



Fissure
Ceramic
2016
Made in Ithaca, NY
24.4 x 21.4 x 20.1 cm
Tomobako



Embrace
Ceramic
2016-1
Made in Ithaca, NY
13.2 x 10.3 x 9.5 cm
Tomobako

Embrace
Ceramic
2014-1
Made in Ithaca, NY
34.7 x 29.7 x 19 cm
Tomobako





Sprout
Ceramic
2015
Made in Ithaca, NY
18.5 x 16.2 x 21.8 cm
Tomobako

KANEYASU

Hiroshi (1991 -)

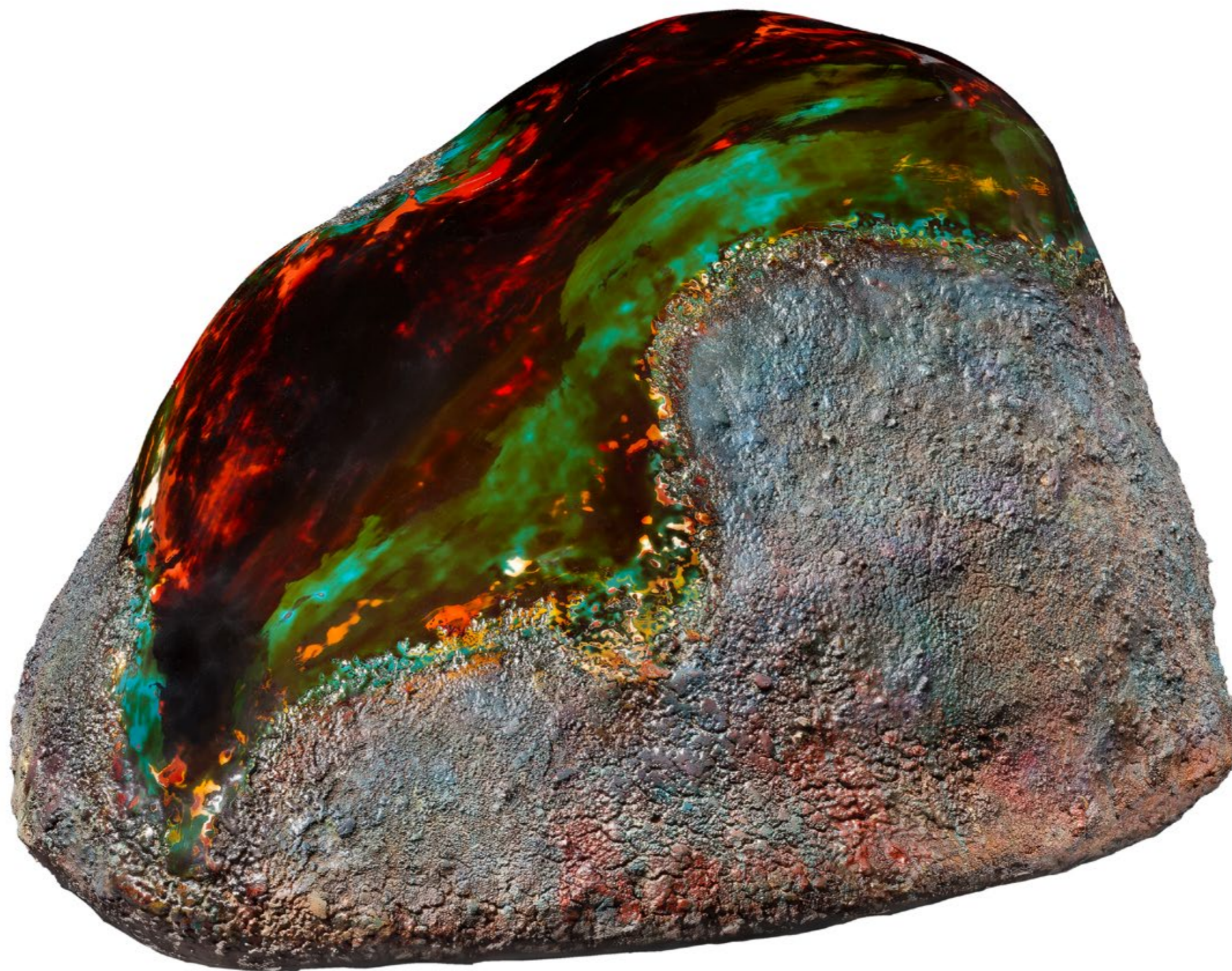
« Je voudrais exprimer le naturel de la laque de manière plus riche à travers mes œuvres. Si je peux trouver un sens au processus de fabrication qui va au-delà de la simple création de nécessités quotidiennes, je peux dire que c'est un processus qui peut approcher l'essence de la nature, qui se situe entre les matériaux qui soutiennent le monde et les êtres humains. »

« I would like to express the naturalness of lacquer in a richer way through my works. If I can find a meaning in the crafting process that goes beyond the mere creation of daily necessities, I can say that it is a process that can approach the essence of nature, which lies between the materials that support the world and human beings.»

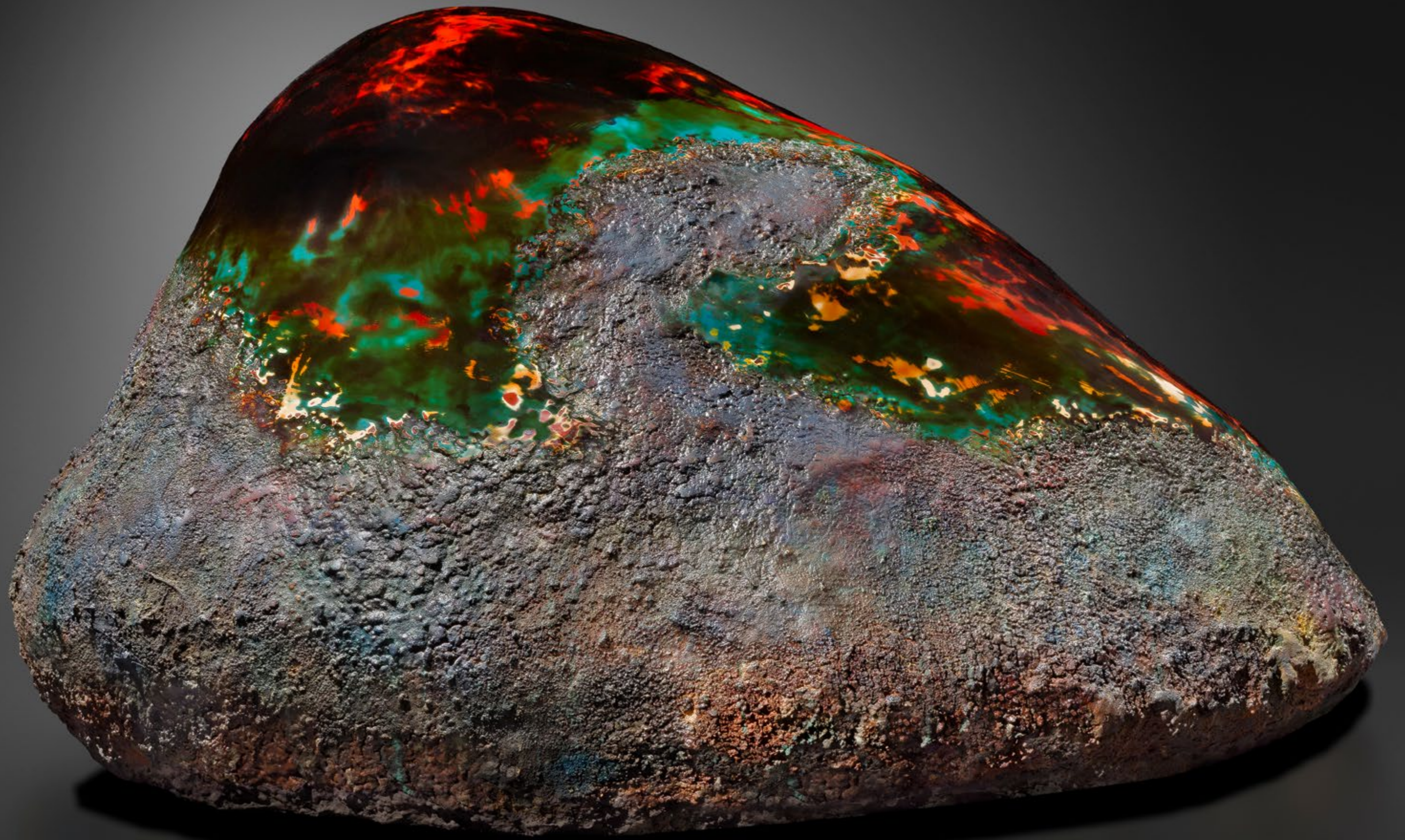


Second nature 20-01
Dry lacquer kanshitsu
2020
92 x 28 x 23 cm
Tomobako





Seki aya no kenshutsu IV
(Manifestation of
Multicolor IV)
Dry lacquer *kanshitsu*
2018
90 x 60 x 50 cm



KIKUCHI 1979

Toshimasa

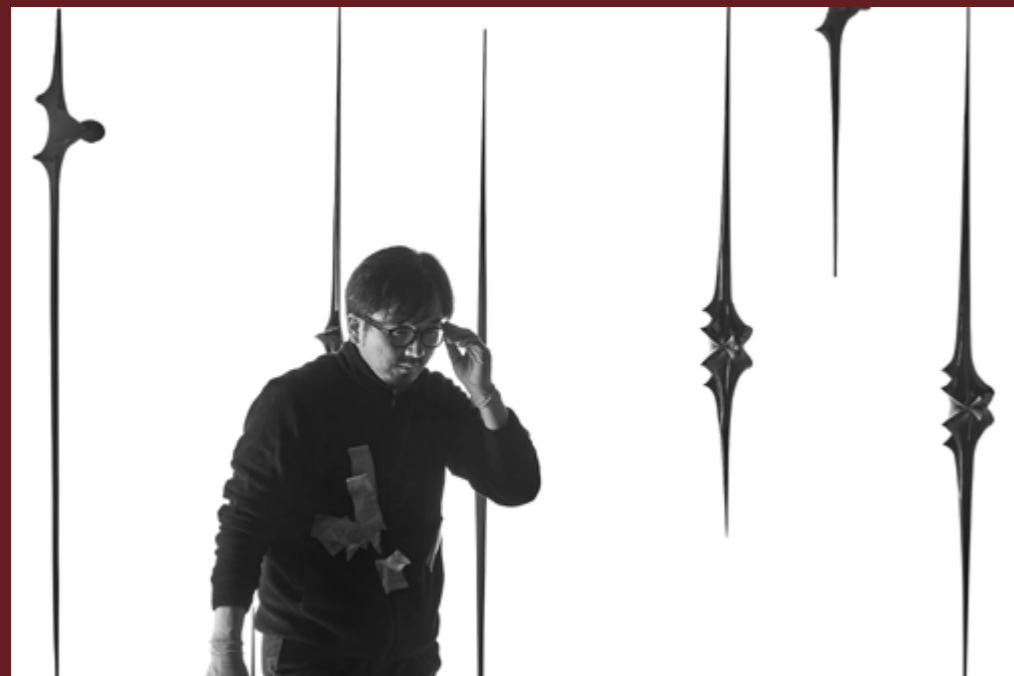
Alors étudiant en art classique japonais et participant au programme de restauration scientifique des sculptures bouddhiques (Université des Arts de Tokyo), Toshimasa Kikuchi (1979-) est amené à travailler sur des sculptures classées *Biens culturels importants*. En 2005, il termine sa maîtrise, reçoit les prix *Salon de Printemps* et *Hirayama*, et obtient son doctorat en 2008.

Il est depuis 2009 professeur-assistant au musée de l'Université de Tokyo.

Ses créations, et notamment sa « série géométrique » fortement imprégnée par les objets mathématiques de l'Institut Henri Poincaré à Paris, ont été présentées dans le cadre des expositions *Objets en Confrontation - Harmonie et Figuration des formes* (Annexe du Musée Pola, Tokyo, 2016), *Surfaces Brillantes* (Victoria and Albert Museum, Londres, 2017), *Art Meet05* (Arts Maebashi, Gunma, Japon, 2018), et « *Espace Négatif – Trajectoires et Sculpture* » (ZKM / Center for Art and Media in Karlsruhe, Allemagne, 2019). Il poursuit également un travail sur les collections d'histoires naturelles et d'anatomie de l'Université de Tokyo.

While a student of classical Japanese art and participating in the program for the scientific restoration of Buddhist sculptures (Tokyo University of the Arts), Toshimasa Kikuchi (1979-) was called upon to work on sculptures classified as Important cultural property. In 2005, he completed his master's degree, received the Salon de Printemps and Hirayama prizes, and obtained his doctorate in 2008. Since 2009, he has been assistant professor at the University of Tokyo museum.

His creations, and in particular his "geometric series", strongly permeated by the mathematical objects of the Henri Poincaré Institute in Paris, have been presented within the framework of the exhibitions *Objects in Confrontation - Harmony and Figuration of Forms* (Annex of the Pola Museum, Tokyo, 2016), *Surfaces Brillantes* (Victoria and Albert Museum, London, 2017), *Art Meet05* (Arts Maebashi, Gunma, Japan, 2018), and "Negative Space - Trajectories and Sculpture" (ZKM / Center for Art and Media in Karlsruhe, Germany, 2019). This *Carte Blanche* at Mnaag is his first solo exhibition in Europe. He also continues work on the natural history and anatomy collections of the University of Tokyo.



Geometrical Form-Needles 11
Kuen surface
Hinoki wood (Japanese cypress),
urushi lacquer, platinum leaf
2020
120 (h) x 36 x 26 cm
Tomobako





*Geometrical Form 011 -
Dini Helical*

*Hinoki wood (Japanese
cypress), urushi lacquer and
pigments*

2014

65 (h) x 29 x 25 cm

Tomobako



*Needles – Geometrical
Form – Kuen Surface*
Bois de *hinoki*
(cypres japonais), feuilles d'or,
laque *urushi* et pigments
2019
225 x 16 x 23 cm
Tomobako



*Needles – Geometrical Form
– Kuen Surface*

*Hinoki wood
(Japanese cypress),
urushi lacquer and pigments*

2019

225 x 16 x 23 cm

Tomobako

*Needles – Geometrical Form
– Dini Helical*

*Hinoki wood
(Japanese cypress),
urushi lacquer and pigments*

2019

225 x 16 x 23 cm

Tomobako

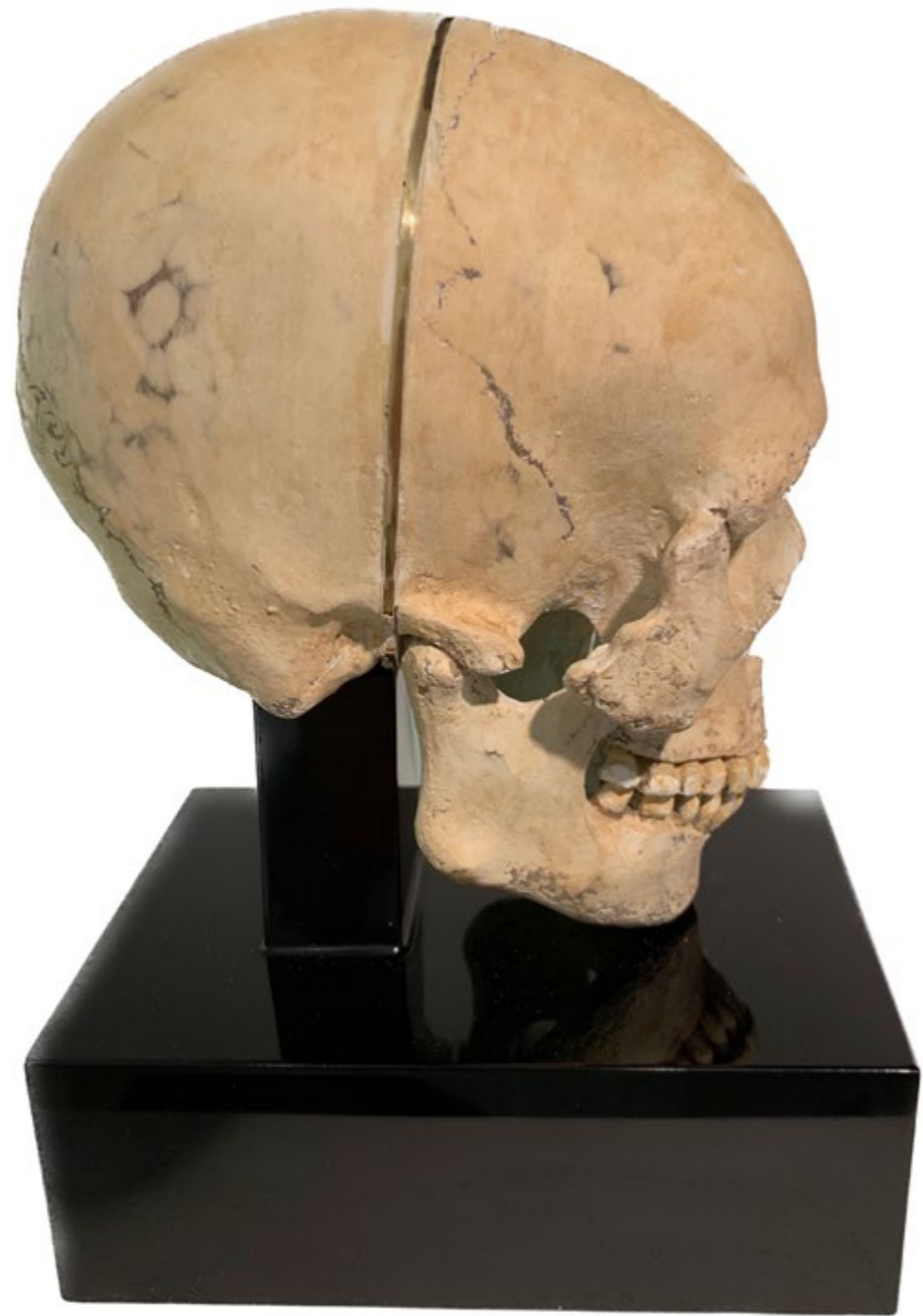




*Figurative Form-24 –
Animal skull
Hinoki wood
(Japanese cypress),
urushi lacquer and pigments,
iron and aluminum
2020
28 x 28 x 35 (h) cm
Tomobako*

Figurative Form-24 - femur
Hinoki wood
(Japanese cypress),
urushi lacquer and pigments
2020
24 x 26 x 76 (h) cm
Tomobako





Human skull
Wood of *hinoki*
(Japanese cypress),
urushi lacquer and
pigments, brass
2020
24 x 26 x 76 (h) cm
Tomobako





Human skull

2017

Wood and pigment,
dry lacquer

Human dimensions

Tomobako



Catalogue publié pour Starting Sunday
15 octobre 2023 – CPGA

Exposition du 15 octobre
au 25 novembre 2023



ÉDITION

Galerie Mingei
Philippe Boudin & Zoé Niang

*Œuvres d'Otake Yuichi
et de Kikuchi Toshimasa:*
Photos de Minamoto Tadayuki

Pour toutes les autres œuvres:
Photos Michel Gurfinkel

Création graphique
Sarah Niang Studio



Galerie Mingei
Japanese Arts

5 - 7 rue Visconti
75006 Paris

www.mingei.gallery
info@mingei-arts-gallery.com
06 09 76 60 68
01 56 81 61 51

© Tous droits réservés Galerie Mingei

